



## RACCONTA LA TUA STORIA!

### »Del venire, andare e restare«

**Nell'ambito del progetto espositivo „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“ (Del venire, andare e restare), il Goethe-Institut Mannheim, insieme al fotografo Mirko Müller, sta raccogliendo storie personali sul tema dei “lavoratori ospiti/lavoratori immigrati”.**



La mostra „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“, Alter Messplatz Mannheim 2022. Foto: Mirko Müller

Tu, i tuoi genitori o nonni vivevate e lavorate in Germania, volevate crearvi una nuova esistenza e tuttavia avete deciso di tornare nella "vecchia" patria? Quali sono state le vostre ragioni personali per una tale decisione e vedete ancora la Germania come un pezzo di casa? Cosa associate alla Germania e quali ricordi portate ancora con voi?

Dal 1955 sono arrivati in Germania nell'ambito di accordi bilaterali di collocamento i cosiddetti “lavoratori ospiti”. Alcuni sono rimasti, ma altri hanno scelto di tornare. Una vita in una o più patrie. Sono queste persone che continuano ad avere un impatto positivo sulla nostra società fino ad oggi e le cui storie fanno parte della nostra comune cultura del ricordo. Il nuovo centro per l'educazione culturale internazionale del Goethe-Institut Mannheim desidera rintracciare questi ricordi e queste storie di persone e renderle visibili. In seguito alla mostra, queste storie saranno presentate sull'account Instagram @vomkommenegehenundstaying. Per conservare queste storie per i posteri, potranno, inoltre, essere archiviate nel MARCHIVUM, l'archivio della città di Mannheim.

**Ora tocca a te! Entra a far parte di „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“ (Del venire, andare e restare) e raccontaci la tua storia. Raccogliamo storie in tutte le forme: racconti, poesie, film, fotografie, schizzi e immagini che li accompagnano. Puoi inviarcì un'e-mail ([hello.vkgub@gmail.com](mailto:hello.vkgub@gmail.com)) o un messaggio WhatsApp (0049-152 281 134 39).**

#### CONTATTO

"Zentrum internationale  
kulturelle Bildung"  
Goethe-Institut  
Mannheim e.V.  
Oskar-Meixner Straße 6  
68163 Mannheim  
[kubi.mannheim@goethe.de](mailto:kubi.mannheim@goethe.de)  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



**LA MOSTRA »VOM KOMMEN, GEHEN UND BLEIBEN« (Del venire, andare e restare)  
29.01.2022 bis 31.03.2022, Mannheim, Deutschland**



La mostra „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“, Vorplatz Nationaltheater Mannheim 2022. Foto: Mirko Müller

In viaggio per giorni, alloggi miseri e barriere linguistiche: l'arrivo dei "lavoratori immigrati" in Germania non è stato quasi mai facile. Dal 1955 milioni di persone provenienti da Italia, Turchia, Grecia, Portogallo, Spagna, ex Jugoslavia, Marocco, Tunisia e Corea del Sud sono arrivate in Germania nell'ambito degli accordi di collocamento aiutando la giovane Repubblica Federale a realizzare il cosiddetto "miracolo economico". Hanno costruito una nuova vita lontano dalla loro patria e continuano a plasmare una società plurale fino ad oggi - per molti, tuttavia, questo è rimasto solo un sogno. Dal 28 gennaio 2022 al 31 marzo 2022 „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“ con ritratti, racconti personali e documenti, racconta le storie speciali di personalità speciali che spesso vivono in due mondi. Soprattutto di questi tempi, caratterizzati da paure, fughe e crisi, possiamo imparare da queste esperienze.

*"La mostra apre nuove prospettive sociopolitiche sul tema "patria e estero", ma anche sui sentimenti che le persone associano a questi termini."* Claus Preißler (Commissario per l'Integrazione e la Migrazione della città di Mannheim)

Più di 100 persone hanno condiviso le loro storie con Mirko Müller e si sono fatte fotografare. Un totale di 18 fotografie di residenti a Mannheim e persone provenienti da altre regioni della Germania sono state selezionate per la mostra e possono essere viste sull'Alter Messplatz e sul piazzale del Teatro Nazionale di Mannheim. Con l'ausilio di codici QR, le storie delle persone ritratte possono essere visualizzate in lingua originale sul proprio smartphone o qui <https://vomkommengehenundbleiben.de/interviews/> La mostra è completata da una parte espositiva al Goethe-Institut Mannheim. Il giovedì e il venerdì dalle 16:00 alle 19:00 o su richiesta è possibile visionare documenti, registrazioni e altre fotografie. Le aree espositive negli spazi pubblici sono sempre accessibili.

Nello spazio digitale, i "lavoratori ospiti" e i loro discendenti che vivono in Germania o sono tornati nel loro paese di origine possono condividere la loro storia. Queste storie verranno poi presentate sull'account Instagram @vomkommengehenundstay. Per conservare queste storie per i posteri, possono anche essere archiviate nel MARCHIVUM.

**Ulteriori informazioni sono disponibili su [www.vomkommengehenundwandern.de](http://www.vomkommengehenundwandern.de)**

**CONTATTO**

"Zentrum internationale  
kulturelle Bildung"  
Goethe-Institut  
Mannheim e.V.  
Oskar-Meixner Straße 6  
68163 Mannheim  
[kubi.mannheim@goethe.de](mailto:kubi.mannheim@goethe.de)  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



**Mirko Müller** è un fotografo e designer della comunicazione. Vive e lavora a Mannheim. L'artista ha sviluppato il progetto „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“ nell'ambito della sua tesi di laurea nel 2019 presso l'Università di Darmstadt. I suoi lavori sono stati esposti in numerose mostre, da ultimo ai “Darmstädter Tage der Fotografie” nel 2020.



La mostra „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“, Goethe-Institut Mannheim 2022. Foto: Elmar Witt

**Il nuovo Zentrum für internationale Kulturelle Bildung del Goethe-Institut Mannheim (Centro per la Formazione Culturale Internazionale)** è uno di cinque centri in Germania. I centri di formazione culturale internazionale dei Goethe Institut in Germania fungono da ponte verso il mondo. Rendono le prospettive internazionali dell'educazione culturale accessibili e promuovono la coesione sociale in una Germania diversificata. Con l'intento di creare una piattaforma per uno scambio strategico di esperienze tra le istituzioni di promozione culturale, per combattere l'estremismo di destra, il razzismo e l'antisemitismo. Con il supporto del Ministero degli Esteri. Puoi trovare maggiori informazioni sul Centro per la Formazione Culturale Internazionale qui: [www.goethe.de/kubi](http://www.goethe.de/kubi)

Un progetto espositivo del Zentrum für internationale Kulturelle Bildung del Goethe-Institut Mannheim e Mirko Müller in collaborazione con il Commissario per l'Integrazione e la Migrazione della Città di Mannheim, il Teatro Nazionale di Mannheim e il MARCHIVUM. A cura di Bonka von Bredow e Meike Weber.

#### CONTATTO

"Zentrum internationale  
kulturelle Bildung"  
Goethe-Institut  
Mannheim e.V.  
Oskar-Meixner Straße 6  
68163 Mannheim  
[kubi.mannheim@goethe.de](mailto:kubi.mannheim@goethe.de)  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.